

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

## ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L** (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 4/6 et 5/6.
- Séries **ES**, **S**, **STMG**, **ST2S**, **STI2D**, **STD2A**, **STL** : questionnaire page 6/6.

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

## Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Notion : Mythes et Héros

### かきえもん

窯場<sup>1</sup>から出て来たきざえもんは、縁側<sup>えんがわ</sup>に座って、つかれた体を休めた。  
太陽<sup>たいよう</sup>はもう西にかたむいている。庭<sup>にわ</sup>の柿<sup>かき</sup>の木<sup>き</sup><sup>2</sup>には、柿<sup>かき</sup>の実<sup>み</sup>が夕日<sup>かがや</sup>をあびて輝<sup>きら</sup>いている。

5 きざえもんはあまりの美しさにうっとり<sup>3</sup>と見とれて<sup>3</sup>いたが、やがて、  
「ああ、きれいだ。あの色を出したいものだ」とつぶやきながらまた窯場<sup>かまば</sup>の方<sup>かた</sup>へ戻<sup>もど</sup>った。

その日から何とかして、あの美しい柿<sup>かき</sup>の色を出したいと、一生懸命<sup>いっしょうけんめい</sup>に研究<sup>けんきゅう</sup>を進めた。しかし、いくら考えてやってみても、柿<sup>かき</sup>の色<sup>いろ</sup>の美し<sup>うつく</sup>しさは出<sup>で</sup>て来<sup>こ</sup>ない。毎日<sup>まいにち</sup>焼<sup>や</sup>いてはく<sup>く</sup>だき<sup>4</sup>、焼<sup>や</sup>いてはく<sup>く</sup>だき<sup>4</sup>して、嘆息<sup>たんそく</sup>する<sup>5</sup>ばかりであった。

10 それだけではない。研究<sup>けんきゅう</sup>のためにはお金<sup>かね</sup>もかか<sup>か</sup>る。また、研究<sup>けんきゅう</sup>ばかりして<sup>して</sup>いると、家<sup>いえ</sup>の仕事<sup>しごと</sup>もでき<sup>でき</sup>なくなる。一年<sup>いちねん</sup>、そして二年<sup>にねん</sup>が過<sup>す</sup>ぎて、たいへん生活<sup>くわつが</sup>に困<sup>こ</sup>るようになった。きざえもん<sup>きざえもん</sup>の弟子<sup>でし</sup>たちは、次々<sup>つぎつぎ</sup>と逃<sup>に</sup>げて、今<sup>いま</sup>では、一人<sup>ひとり</sup>もいなくな<sup>な</sup>ってしま<sup>ま</sup>った。それでも、きざえもんは研究<sup>けんきゅう</sup>をやめよう<sup>やめよう</sup>とはしな<sup>し</sup>なかつた。

15 人々<sup>ひとびと</sup>はこの様子<sup>ようす</sup>を見て、頭<sup>あたま</sup>がおかしく<sup>おかしく</sup>な<sup>な</sup>ったのではないか<sup>か</sup>と言<sup>い</sup>ったが、きざえもんは少し<sup>すこ</sup>も気<sup>き</sup>にしな<sup>し</sup>なかつた。

こうして五<sup>ご</sup>、六<sup>ろく</sup>年<sup>ねん</sup>がた<sup>た</sup>った。ある日<sup>あるひ</sup>の夕方<sup>ゆふがた</sup>、きざえもんは、あわただしく<sup>あわただしく</sup>窯場<sup>かまば</sup>から走<sup>はし</sup>り出<sup>で</sup>た。

20 「たきぎ<sup>7</sup>はないか。たきぎ<sup>7</sup>はないか。」気<sup>き</sup>が狂<sup>くる</sup>ったよう<sup>よう</sup>にあたり<sup>あたり</sup>を駆<sup>か</sup>け回<sup>まわ</sup>った<sup>8</sup>。そうして、手<sup>て</sup>当<sup>あた</sup>り次<sup>し</sup>第<sup>だい</sup>に<sup>9</sup>も<sup>も</sup>の<sup>の</sup>を拾<sup>ひろ</sup>って、窯<sup>かま</sup><sup>10</sup>の中<sup>なか</sup>へ投<sup>な</sup>げ込<sup>こ</sup>んだ。しばらく火<sup>あ</sup>の色<sup>いろ</sup>を見<sup>み</sup>つめていたが、やがて、「よし」と叫<sup>さけ</sup>んで火<sup>あ</sup>を止<sup>と</sup>めた。

その夜<sup>そのよ</sup>、きざえもんは窯<sup>かま</sup>の前<sup>まへ</sup>を離<sup>はな</sup>れな<sup>あ</sup>いで、夜<sup>よ</sup>の明<sup>あ</sup>けるのを待<sup>まち</sup>っていた。もうじつとして<sup>じつとして</sup>は<sup>は</sup>いられ<sup>ら</sup>ない。窯<sup>かま</sup>の回<sup>まわ</sup>りをぐるぐる回<sup>まわ</sup>った。

いよいよ夜<sup>よ</sup>が明<sup>あ</sup>けて、きざえもんは窯<sup>かま</sup>をあけはじめた。一つ、また一つと窯<sup>かま</sup>から皿<sup>さら</sup>を出<sup>だ</sup>していたが、急<sup>いそ</sup>に「これだ！」と大<sup>おお</sup>声<sup>こゑ</sup>をあ<sup>あ</sup>げた。

<sup>1</sup> 窯場 : atelier de potier

<sup>2</sup> 柿の木 : plaqueminier, arbre à kaki

<sup>3</sup> 見とれる : regarder avec admiration

<sup>4</sup> くだく : casser, briser

<sup>5</sup> 嘆息する : soupirer

<sup>6</sup> あわただしく : précipitamment

<sup>7</sup> たきぎ : bois, bûche

<sup>8</sup> 駆け回る : courir dans tous les sens

<sup>9</sup> 手当たり次第に : tout ce qui lui tombait sous la main

<sup>10</sup> 窯 : four

25 「できた、できた！」皿さらを持って小躍りこおどした。  
こうして、柿かきの色を出すことに成功せいこうしたきざえもんは、間もなく柿かきえもんと名前を変えた。

かきえもんは、今から三百年以上前に生きていた人である。長い間もとめていた色を発見してからも研究けんきゅうを続けて、りっぱな器うつわを作るようになった。柿かきえもんは、  
30 日本において名高い陶工とうこう<sup>11</sup>として知られているが、その名は遠く世界の国々にも伝えられた。

柿右衛門様式かきえもんようしきとその歴史れきし in 陶磁器とうじきのカタログ

---

<sup>11</sup> 陶工 : potier

**Travail à faire par les candidats de la série :  
L – Langue vivante 2 / LV2 Langue vivante approfondie**

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

**I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

**Répondez aux questions suivantes en japonais.**

- 1) この話の一番最初の場面は一日のいつですか。それはどこから分かりますか。
- 2) 主人公は何に見とれましたか。
- 3) 何の研究を始めましたか。
- 4) どうして毎日作ったものをくたぐののでしょうか。
- 5) きざえもんはお金持ちになるために、研究を始めたと思いますか。それはテキストのどこから分かりますか。
- 6) どうして弟子たちは次々と離れましたか。
- 7) きざえもんを見て、回りの人々はどう思っていましたか。
- 8) どうしてきざえもんは名前を変えましたか。
- 9) きざえもんは成功してから研究をやめましたか。それはなぜだと思いますか。

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante  
Approfondie) en japonais traiteront également la question suivante :**

- 10) たくさんのたきぎを窯に入れて、しばらくして、「よし」ときざえもんが言いました。それはどういう意味でしょうか。

## II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

**Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie A.**

**A) Traitez l'un des deux sujets suivants, en 300 signes environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.**

- 1) きざえもんのような人はどうして素晴らしい人だと思えますか。
- 2) 今までのあなたの人生の中で一番楽しかったことについて書いてください。

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie B.**

**B) Traitez le sujet suivant, en 400 signes environ.**

きざえもんは「柿<sup>かき</sup>えもん」と名を改<sup>あらた</sup>めてから、どんな人生を送ったと思いますか。それを想像<sup>そうぞう</sup>して書いてみてください。



**Travail à faire par les candidats des séries :  
ES, S, STD2A, STI2D, STL, STMG et ST2S – Langue vivante 2**

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

**I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

Répondez aux questions suivantes en japonais.

- 1) この話の一番最初の場面<sup>ばめん</sup>は一日のいつですか。それはどこから分かりますか。
- 2) 主人公<sup>しゅじんこう</sup>は何に見とれましたか。
- 3) 何の研究<sup>けんきゅう</sup>を始めましたか。
- 4) きざえもんはお金持ちになるために、研究<sup>けんきゅう</sup>を始めたと思いますか。それはテキストのどこから分かりますか。
- 5) どうして弟子<sup>でし</sup>たちは次々と離<sup>はな</sup>れましたか。
- 6) きざえもんを見て、回りの人々はどう思っていましたか。
- 7) どうしてきざえもんは小踊り<sup>こおど</sup>しましたか。
- 8) きざえもんは成功<sup>せいこう</sup>してから研究<sup>けんきゅう</sup>をやめましたか。それはなぜだと思いますか。

**II. EXPRESSION ÉCRITE**

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

Traitez en **200 signes** environ, l'**UN** des deux sujets suivants. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

- 1) きざえもんのような人はどうして素晴らしい人だと思えますか。
- 2) 今までのあなたの人生の中で一番楽しかったことについて書いてください。